CONSELHO ESTADUAL DE EDUCAÇÃO

P A R E C E R N° 451/73

Aprovado por Deliberação

em 14/3/1973

PROCESSO CEE N° 2820/72

INTERESSADO - WONG YIAU PING E WONG YIAU HONG

ASSUNTO - Pedido de equivalência de estudos realizados em escola de país estrangeiro.

CÂMARA DO ENSINO DO PRIMEIRO GRAU

RELATOR - CONSELHEIRO JOSÉ CONCEIÇÃO PAIXÃO

HISTÓRICO:

1 - O Sr. Wong Teh Min envia a este CEE os documentos escolares de seus filhos: Wong Yiau Ping e Wong Yiau Hong, solicitando a revalidação dos estudos que fizeram na China, a fim de que possam frequentar as nossas escolas.

2 - É a seguinte a situação escola de Wong Yiau Ping:

a - curso primário com seis séries na Escola Shuan Lien de Taipei (República da China); nesse curso o aluno estudou: Vida e Moral, Saúde, Expressão Oral, Aprendizagem, Composição, Escrita, Contas, Ábaco, História, Geografia, Curso Natural, Música, Educação Física, Artes, Trabalhos Manuais, Atividades em Grupo.

b - o aluno solicita autorização para matricular-se na 6ª série do nosso ensino de primeiro grau.

3 - É a seguinte a situação escolar de Wong Yiau Hong:
(21.XI.61)

a - cursou apenas 5 séries do ensino primário que é de seis anos no sistema chinês de ensino, tendo estudado as seguintes disciplinas: Vida e Ética Música, Educação Física, Artes, Trabalhos Manuais, Oral, Aprendizagem, Composição, Escrito, Contas, Senso Comum, Estudos Sociais, Curso Natural, Conduta;

b - é interessante notar que o aluno das disciplinas acima enumeradas foi tirado da tradução portuguesa feita de um documento em Chinês, pelo Consulado da República da China em São Paulo. A tradução inglesa que consta do processo é mais clara e apresenta as disciplinas da seguinte maneira:

Ética, Educação Sanitária, Expressão Oral Chinesa, Leitura Chinesa, Composição Chinesa, Caligrafia, Aritmética, História e Geografia, Ciências Naturais, Música, Educação Física, Belas Artes, Treinamento Manual. c - o aluno solicita matrícula na 5ª série do ensino do primeiro grau.

FUNDAMENTAÇÃO:

A solicitação do pai dos alunos encontra amparo no artigo 100 da Lei 4.024, na Resolução CEE nº 19/65 e na jurisprudência deste CEE.

CONCLUSÃO:

Em vista do que foi exposto e considerando que os documentos apresentados preenchem as exigências legais que há equivalência de estudos em ambos os casos, opinamos no sentido de que Wong Yiau Ping pode matricular-se na 6ª. série do ensino de primeiro grau e Wong Yiau Hong na 5ª. série do ensino do primeiro grau, devendo ambos os alunos sujeitar-se a processo de adaptação em Português, História do Brasil, Geografia do Brasil e Educação Moral e Cívica.

Este o nosso parecer, smj

São Paulo, 18 de janeiro de 1975

a) Conselheiro JOSÉ CONCEIÇÃO PAIXÃO - Relator

A CÂMARA DO ENSINO DO PRIMEIRO GRAU, em sessão realizada nesta data, após discussão e votação, adotou como seu Parecer a conclusão do Voto do nobre Conselheiro.

Presentes os nobres Conselheiros: Antônio d'Ávila, João Baptista Salles, José Conceição Paixão.

Sala das Sessões em, 31 de janeiro de 1973

a) Conselheiro JAIR DE MORAES NEVES Presidente